

la galleria

RÉVISTA

SEMANAL

Redacción y Administración
MURALLA, 4

● PRECIO: 15 CTS. ●

Centro de Venta y Suscripción:
Librería Batllósera. Ingenieros, 3.

NIT DE NADAL

Gairebé sempre ens arriba a l'avantatge aqueixa Bella Nit. La volta del cel llampa d'estrelles, tot just polides pel brunyidor. Semblen les taques fosques, de fresc pintades—pas d'atzabeja—diriem que amb pinzellades d'un blau ben fosc. Què n'és però de freda la Bella Nit de Nadal! La claretat que guspireja del cel i que ens parla d'una pau harmònica i dolça; que canta les excelències seràfiques del destí humà; ix d'una bolva glaçada que el Món envolcalla. Diriem que del disc de plata que és una lluna, ens bufen els esperits de la gelor. La Pau que es fa al món és immensa. La Pau regna a les còrpores; la Pau domina els esperits. Pas d'altra manera la Vida s'amolla; no pas altrament s'adormiria l'ardenta fogor.

Els dits se queden balbs; les venes circulen una sang freda; els braços se queden lassos. De les mans cauen les fustes; els arcs de comba tivanta i els dardells. De la rosada s'humiteja la pólvora; l'acer i el ferro de freds gebren llurs graponers. La lluita no és pas possible; els homes s'adormen i sols per tot plana la claror dolça i freda del cel. És la Pau eterna; la Pau solemne que durarà per tot l'infinit imperi dels Temps, que retraten el vell Kronos amb una barba nevada i el rellotge de la sorra.

Al punt de la mitja nit, de la Bella mitja Nit, es desperta un bletx i s'ona el gemec d'un Infant. Tenim Déu a la Te-

rra; és una grata promesa; els homes no moriran. Es la Paraula que ens parla, i descobreix la Idea, rostre meravellós de la Intelligència, suprema potència de la Veritat. I aquell gemec que és una guspira regirà el Món; i els homes seran forts i es faran immortals. Del seu cervell la llum brollarà radiant i avassalladora: l'Home ha trobat la força de la Raó.

Es senten cants i balades que celebren la santetat de la Nit; els homes s'inflamen i s'omplen les gorges per ofegar la gebra que els hi entrava pel cos. Les sangs es tornen bullentes; la sava circula altre cop; el cervell s'inunda i s'enfosca, les tenebres vindran ben tost.

El fuster garlopa que garlopeja la fusta, i li lleva flocs; altra volta de la

Que us dire jo que no sapiats. Lo veyl escripturari, com ell fou parit d'esclau, ell se feu esclau de lo Rei, e lo PAPA, e de lo Jueu Ganyó que entafurava cales escanyant los pobras. E com amich de fusters anava que l'encolessin.

llenya rugosa treurà un caire recte per

fer una palmeta que ens esment del camí tort.

Ara els del lletrero (Unión Republicana-Monárquica del Empurdán)—vulgus FARSA—diuen que davant les circumstàncies no celebraran aquell APAT. Les circumstàncies són: que tips de pollastres, turrons, i xampany d'aquestes festes; no tindrien gana pels plats de l'APAT.

Fan bé d'esperar; els repassos accorpassats es paeixen més bé!

I parlaven de Gargantua! Però, vaja per ells, els Pantagruell...

Les profecies se faran certes i Jeremies tindrà raó: "I jo de les meves ovelles la resta recolliré, sigui on sigui que les hagi escampades; i a llurs estatges les tornaré, i creixeran en el nombre, i seran moltes".

"I així vindran els dies com mana Jehová, i David que despertí que el faré Rei, perquè serà nou; i perquè serà feliç, tindrà seny i farà justícia damunt la Terra".

Oïm els himnes. Canten jotosos aquesta vesprada de Món arraulit:

El bou que remuga, ja sap on té l'amó,
i l'ase l'estable que el bon Déu li do,
s'adorm dorm a la fresca Israel que flectoma
ben forta la panxa, begut de vi bo.

Celtiberia se recupera

por L. J. R.

En estos momentos actuales, que vivimos los girones de la Historia a la velocidad de los cuadros cinematográficos, bueno será que procuremos fijarnos en una situación equidistante para ver si dominamos el panorama. Este es muy profundo y extenso; en la variedad y en el tiempo. De este panorama vamos a incorporarnos nada más que a un solo espacio y un único contingente. Lo demás, con una concepción filosófica lo despejaremos, estimándole como recurso auxiliar que nos pueda develar nuestro objeto central. Hemos tomado Celtiberia.

Celtiberia es un país; y Celtiberia es una concentración. Ambos se conmutan y valorizan. Tierra seca, tierra dura, capa de toro sobre un pedregal. Hombre recio, hombre enjuto; acción incesante, labor de gnomo. Hablamos del castellano; de ese parvo campesino, que tanto como nuestro catalán, "de la piedra saca pan". Pues que al igual de piedra, es dura la superficie que rompe su arado; aquel arado ancestral que nada modificaron (hasta hoy con excepciones) el progreso de las edades en nuestro país.

Tal contemplamos Celtiberia, inconfundible y constante, desde los viejos sucesos a las horas recientes. Pero Celtiberia dura de caparazón y de coraje en sus hijos, es pródiga, con nobles entrañas, al sentir como a ellas llega la gota amarga del sufrido labrador.

Y él, viéndola cubrirse con manto de oro, al prodigarle sus espigas ubérrimas, se enternece, abre las ventanas de su corazón y con él se asoma al balcón del mundo para saborear los aires de libertad. No obstante se encuentra con entuertos y sinrazones, y se hace paladín; y desafía a todos y vence, aunque sea moralmente, a todos, que le llaman loco. Entonces es Don Quijote, el Caballero Inmortal, que desvanece la tristeza de su figura con la arrogancia de su brazo y el valor de su pecho, rido heroico de magnanimidades y de arrogancias.

Se pasea por el Mundo, reduce obstáculos, queda molido, con las costillas rotas, alguna vez, todo el mundo le aplaude, todo son rimpattas, pero po-

cos le siguen. Alto signo de la moralidad y valor cívico de Celtiberia. Por los ámbitos de la polilla (le decimos también política) una vez algún farsante dijo que Celtiberia estaba exhausta, que Celtiberia era un torbellino de ansias imperialistas y de dominio univer-

«Empordà Federal» ens fa saber que «L'Opinió» de Barcelona li havia dit «Veü de Catalunya». I que ara els de «L'Opinió» els tenen per bons amics. Davant d'aquesta declaració quedem: o que «Empordà Federal» se ha fet de «L'Opinió», o que «L'Opinió» és com els d'«Empordà Federal». En el primer cas agradarà de veure com «Empordà Federal» bescanta i futeja a la gent que perteneixent a un partit que es diu Republicà-Socialista es queden rapapats a les poltrones municipals de R. O.

Si «L'Opinió» és com els d'«Empordà Federal» no trigarem a veure com aplaudeixen les gestes d'en Berenguer i col·laboren amb el seu govern. Però d'aquest darrer cas en duptem; i com que en duptem, no el creiem.

sal. Nada cierto. Aquellos malandrines bastardearon la verdad que deseamos ver resplandeciente.

Cuando en el lapso de los siglos, llegó una rara circunstancia en que Celtiberia fué un patrimonio de varones extranjeros. Ellos con su Toisón de oro nos trajeron su emblema A. E. I. O. U. (Austria est imperator orbe universus). El juego de las vocales, manejadas por sus dueños, dieron a los pueblos la impresión torcida que sirvieron y propalaron aviesamente los farsantes malandrines. A un rincón se afanaron en ocultar aquellos nobles gestos, tesoro humano, que tanta sangre holocaustaron en el ara de la civildad. Como en pliego cerrado, lacraron los principios democráticos que en Villalar degollaron, y mil puntos además y con el curso de los años. Y así pasó la Historia hasta el momento presente que muchos

en mayoría creyeron eran de fatalismo y desesperación, huérfana de vuelos altos, plagada de escepticismo. Siendo así que los hechos reales desmentían esa suposición gratuita, surgida quizá de un snobismo.

Hoy empero Celtiberia se recuperó abundantemente, y demostró, como siempre, sus arrestos gallardos, y que sus ansias imperialistas son un fervor profundo por la libertad que triunfa y se riega con sangre para ser fecunda.

Celtiberia, como antes, como siempre, se recupera orientándose al mundo, con amplio vuelo y con magnífico ejemplo, como cuando se moría por la Humanidad en los campos de Europa, en las conquistas de América y en el levantamiento de las Comunidades para dignificación de los Municipios que no querían morir asfixiados por la absorción del absolutismo imperial que representaron aquellos extranjeros coronados impuestos a nuestro pueblo desde la Europa bárbara, que estaba en el centro.

Salve Celtiberia noble, hermana de todos, ejemplo de humanidad.

Salve para bien de todos. Contigo marcha el más noble adalid: D. Quijote.

COMPRESUS CALZADOS EN
"EL GLOBO"

El senyor Sans
capficat

El Sr. Baró és un bon amic, particularment, nostre. I perxò no volem que ningú li carregui les culpes de ço que ell no ha dit ni dirà mai a ningú, car ell és com una tomba tancada.

Es debades que el Sr. Sans vulgui excusar amb ell la seva amargor pel fet d'haver perdut la memòria respecte a la filiació política que tenia l'any 20.

El Sr. Baró a nosaltres no ens ha dit res; ni ell ni ningú; car no ens agrada que per nosaltres pugui rebre cap inofensiu, encara que només sigui empleat.

La cosa és que nosaltres som com la vella "Revista Pathé"—(todo lo sabe, todo lo ve)—.

Perxò també sabem les lamentacions apresades el divendres, al primer pis

ACEITES Y GRASAS MINERALES

-:- LUBRIFICANTES -:-

La Comercial e Industrial Española S. A.

Especialidades para los Autos y Maquinaria Industrial y Agrícola

Riera Magoria, 159-Barcelona

Agente provincial: J. Ruhi - Subida Catedral, 4

GERONA

municipal, cercant l'autor que pot informar-nos. (I l'autor era un rantell escorniflaire que en aquell precís moment del divendres, mentre parlaven ben sols (?) els Srs. Sans i Baró, ell s'estava arrapat al sostre). Repetim que aquest treball que es dona el Sr. Sans és inútil. Ni amb amenaces d'expedients, ni sense amenaces, nosaltres sabrem sempre d'aquests romanços. Com sabem que qui defensa els interessos del contribuïent ha de tenir obert el pas per tot. I sinó, fer com "Don Juan"—(filtrarse por las paredes)—.

Altrament quedarem, segons unes primitives declaracions fetes per un

A la nostra ciutat, d'ordre de l'Alcaldia ha sigut clausurat el Sindicat Obrer.

En procedir a l'acte de clausura el senyor Comisari, elements de la direcció li demanaren si també tancaria la «Federació Republicana Socialista»; però ell, que coneix el «panyo» molt bé, respongué: «Pero si aquí no hay ni republicanos ni socialistas.»

Podia haver afegit, com els de «L'Opinió»: «Si aquí todos son de «La Veu»».

prohom dels actuals de R. O., que les parets de ca la Vila serien de cristall perquè tothom vegés ço que s'hi anega. Ara però sembla que resulta que el Sr. Sans la declaració abans feta no la agrada perquè tanta llum el destorba, i voldria posar-hi cortines.

No, amic Sr. Sans, a la gent del poble no se l'ha de volguer privar de res. Qui té nas és perquè llufi, i el poble (ara que ens hi acostem) és l'home dels nassos.

Si hi ha gent que els interessaria més que les coses es guardessin al quarto fosc, ho lamentem; senyal que tenen culpa. Perxò, vos amic Sr. Sans, no us sàpiga greu que diem la veritat. Tothom la pot perdre la memòria i no recordar-se de la filiació política d'abans. Guaiteu solament a dreta i esquerra, i quedareu convençut. Qui mai hauria dit que tot un senyor notari que firma en nom del Senyor Rei (q. D. g.) i que per això cobra les pessetes, un dia seria anarquista i posaria bandera negra quan el torn del Sr. Maura (e. p. d); que després fóra radical del Sr. Lerroux; que més tard (potser davant la feina) ingressés al partit d'U. F. N. R.; que molt temps faci la joga als lligueros, que avui prengui cafè sota el lleterero de la FaRSa (Federació Republicana Monàrquica de l'Empordà) i que escrigui entrefiletos negres en romanç "paladino" escumejant bava per la boca?

Qui ho diria també que tot un revolucionari de peça llarga usa Kotex i fa equilibris passant la maroma?

Qui ho diria que Don Mariano d'ara, és aquell ciutadà íntegre i recte d'abans?

Qui ho diria que Figueres d'ara fou "cuna de la democràcia" abans?

Qui ho diria tot això? I veieu, amic Sr. Sans, les coses són així.

Així que, cregui'ns l'amic, cregui'ns, no s'hi capfiqui.

COPIAS A MAQUINA-Perelada, 18, 2.º

Els que convindria que no treballessin

per JOSEP BRÚ

Als ja masses milions de gent sense treball a Anglaterra, Alemanya i d'altres indrets, convindria ajuntar-hi alguns que no manegen ni el pic, ni la pala, ni el martell, ni l'aixada. Són gent que manegen la ploma.

Quants són? Es difícil de saber-ho, car aquests sense treball no estan pas inscrits en les llistes de les Agències de Treball.

Els homes de lletres—car és d'ells que es tracta—mateix quan no troben on endossar els seus "productes", tenen però companys més afortunats pels qui les columnes dels diaris són obertes. I és així com llurs planys ens arriben a nosaltres.

Se'ns descriu llurs afanys, i diferents vegades per setmana ens assabentem del plany del pobre escriptor que no troba un editor, o que, si troba un editor, no troba però llegidors.

Pas de llegidors! Però si jamai s'ha conegut un semblant frenesi de lectura. Que se'm digui una època en que s'hagin comprat més llibres que en la d'avui!

Pas d'editors! Però d'on surten doncs tots aquests volums que bariolen els estants i desborden les taules dels llibreters?

Si és que hi ha gent sense treball dins la literatura és per la senzilla raó que

D'ençà de l'intent de Jaca, la premsa n'ha anat plena de relats. Les revistes gràfiques han omplert les planes amb les fotografies dels fets. En canvi no hem vist retratades les personalitats que es posaren al costat del govern.

Tant de patxoca que hi haurien fet els senyors Pujulá, Ros, Guillaumet, Geli, Sans, etz.!!

hi ha massa mà d'obra i que, per enlairada que sigui la comanda, l'obra, però, la depassa en molt.

Tothom es sent capaç d'escriure; els adolescents que no tenen res a dir, les dames de la societat que, no sapiguent manejar l'agulla, manegen impietosament l'estilogràfica, els presidaris es-



NADAL

per Na DOLÇA MELIS

ALS MEUS PARES I GERMANS

*A la muntanya els pastors
guarden ramades;
a la muntanya els pastors
vetllen pel llop.*

* * *

*Aquesta Bella Nit,
l'Angel els crida,
mostrant-los-hi un estel,
fanal per guia.*

*Estel lluent que fuig
vers el Bon Dia,
camí de l'Orient
la nova via.*

*Jesús, Déu de l'Amor,
és nat en vida;
per sort dels pecadors,
l'Epifania.*

*Tothom hi va corrent
a l'Establia;
el Món s'omple de gent,
gent de la Bíblia.*

* * *

*La pau és pels germans
fent bona feina;
Jesús que el clavaran,
remei de penes.*

oli pur de fetge de bacallà

aromatitzat al gust de madoixa

Es el preferit per la mainada

Preparat pel **LABORATORI PORTOLÀ**

Farmacia Hospital

Figueres

ten Senyor ha dit: això és fàcil per mi. Això serà una senyal pels homes i una marca de la nostra longanimitat. La decisió ha sigut ja pronunciada. Ella concebé un fill i es retirà en una encantada allunyada».

Es veu doncs que el Coran situa l'Anunciació a Jerusalem, en el temple d'Herodes, i no a Nazareth, i que de l'àngel Gabriel ell en fa una aparició del Sant Esprit, i que la gestació, els exègetes àrabs no estan pas d'acord. Els uns creuen que fou de nou mesos, altres d'un mes, i d'altres que semblen estar més atents al text corànic, creuen que va ésser d'una sola hora.

La naixença és rapportada en la «sura» XIX, 3, «Myrram fou presa pels dolors del part tot prop d'un datier». L'estable cristià, que simbolitza la humilitat, és reemplaçat ací pel datier, que és símbol del triomf. Segons els exègetes és a Bethlehém on Maria s'hauria retirat i on ella hi partí la vesprada del dia 29 del mes copte Kihk, un dilluns, ells afegeixen que aquest datier que seixanta anys durant estava sec i no donava fruits, rellori en el moment del desllitament. «Sotrega, diu l'infant nou nat a la seva mare Myrram, la branca de l'arbre i dàtils madurs cauran davant teu. Menja, deu i retresca els teus ulls (és a dir, consolat' diuen

— 4 —

Jesús i el Coran

per JOSEP GIBERT

Es sap que el profeta Mohamet és nascut a la Meca el 20 d'abril de l'any 571 d. C. En aquesta època, la veritable doctrina de Jesús, plena de beutat, sublim en la seva senzillesa, havia fet plaça a les querelles estúpides dels teòlegs i a la pràctica de fórmules fredes, complicades i sense ànima. Al sud-oest de l'Àsia, —a la Síria; a la Mesopotàmia, l'Àràbia,—s'entrecruaven i es fregaven o es penetraven el judaisme, el cristianisme i la religió pre-islàmica dels àrabs. Aquesta,

els exègetes)».

En quan a la divinitat de Jesús, ja hem vist l'opinió del Coran. Jesús és una criatura com les altres del bon Déu. «Els cristians diuen que Déu té un fill. Oh, quina blasfèmia! Tot ço que és als cels i damunt la terra perteneix a Déu i l'obeïx». «Jesús és per Déu ço que abans ho fou Adam. Déu l'ha creat amb terra, després li digué «sigues» i ell «fou». «Aquells que diuen que el fill de Myrram és un déu, són infidels. El Me-sies, ell mateix, ha dit: Fills d'Israel, adoreu Déu, el meu Senyor i el vostre». «Deu demanà a Jesús, fill de Myrram: Has tu mai dit als homes: considereu-me i a la meua mare com déus? No, mai, respongué Jesús, jo ho juro per la teua glòria; com podria jo dir una semblant cosa que és lluny d'ésser certa? Si jo hagués dit una cosa semblant tu ho sabries, car tu coneixes el fons del meu cor, mentre que jo no puc conèixer el fons del teu pensament. Tu sol coneixes els secrets i els misteris». «Deu no té pas fills. Quan ell vol crear una qual-sevol cosa, no té sinó de dir «que ella sigui» i ella és feta». «Aquells que diuen que Déu és un terç entre tres són infidels.

Ahuc hi ha en el Coran tot un capítol relatiu a la unitat de Déu (112).

— 5 —

— 8 —

seus deixebles no era sinó Mohamet. «Jesús digué al seu poble: Oh fills d'Israel! Jo no sóc sinó l'apòstol de Déu enviat a vosaltres per confirmar el Pentateuc i anunciar-vos la vinguda d'un altre apòstol que serà nomenat Ahmet». Vull anotar ací que això ens recorda el frigi Montane, antic sacerdot de Cibeles, que, 460 anys abans Mohamet es declarà el Paraclet promès per Jesús i a qui els seus partidaris consideraven com un profeta inspirat per Déu.

En ço que concerneix a la Passió, Jesús, segons el Coran no fou crucificat. Déu en la seva puixança i sabiduria el demanà prop d'ell al cels. Ço que s'ha dit i escrit sobre tal cosa, diu Mohamet, no són sinó inversions i calúmnies. Aquell que fou crucificat entre els dos lladres se semblava molt a Jesús; ell s'anomenava Assiug i era gran rabí. Fou executat per ordre d'Herodes i dels rabins el 29 del mes copte Barmahat, un divendres, a les tres de la tarda. La terra fou llavors omplerta de tenebres i també hi hagué un terratrèmol.

Els exègetes del Coran encara diuen d'immombra-
al seus ensenyaments.

en porcs els israelites que es mostraven recalctrants
omplerta de plats sucients; i, per últim, transforma
pasta de l'argila; ell féu descendre del cel una taula
Jesus parla de la seva naixença; ell crea un ocell que
quatre d'altres que són desconeguts dels evangelistes:
del Hebrós; i la resurrecció dels morts. Però n'afegeix
neix sinó tres; el guarniment de l'orb de naixença, la
que ens diuen els evangelistes; el Coran no en reco-
puixança de fer miracles. Dels trenta set miracles de
de l'Evangeli que Déu li confia, així com també en la
l'activitat de Jesús fou exercida en l'ensenyament

la Mare i del Fill.
la Santa Trinitat un matrimoni; formant-la del Pare, de
tians de l'Àrabia que eren tan ignorants que feien de
enviat de Déu per guanyar a la seva doctrina els cris-
tes entre els cristians. Mohamet reconegué en Jesús un
ris en l'Orient. En l'Àrabia hi havia moltíssims arrani-
negaven la divinitat de Jesús i tenien sempre partida-
temps que ell no fou. Pel mateix els gnòstics ebionites
Jesus ha tingut un començament i que hi hagué un
coneximent de les idees d'Arrius que pretenia que
Precisa recordar que Mohamet ha hagut de tenir

— 6 —

— 7 —

bles altres miracles operats per Jesús en Egipte. El mi-
racle de la taula està exposat en un capítol especial
que porta el títol «La Taula» (V, 112-115): «Els deixe-
bles de Jesús li digueren: Fill de Myriam, el teu Se-
nyor pot fer descendre del cel una taula omplerta
de menjar? I Jesús respongué: temeu a Déu si no sou
pietosos. Nosaltres desitgem, seguirem ells, posar-nos
a la taula a atipar-nos, i llavors el nostre cor tindrà
confiança. Serà llavors que reconeixem que tu ens
has ensenyat la veritat. Jesús, fill de Myriam, pregà a
Déu així: Senyor meu i Déu meu, fes descendre del
cel una taula per tots nosaltres a fi de manifestar la
teva tota puixança. Nodreix-nos, tu que ets el millor
dels nodridors. I Déu respongué: Jo us la faré descen-
dre, però malaurat aquell que no creurà aquest mira-
cle! Jo li prepararé la més horrible de les tortures!

Els escoliastes descriuen a detall complet aquest
festí celestial. El més important dels plats era un peix
fregit que era taumauturg, i que portava a la seva cua
cinc pans grossos. Algunes olives, dàtils, una mica de
vinagre i sal es trobaven al costat de la testa. Mil tres
cents homes en menjaren i tots foren guarits de les
malalties que sofrien.

El Paraclet que Jesús prometé de fer enviar als

Els capítols del Coran que diuen més llargament
zat en «Christos», que vol dir: l'ungit.

«Messiah» i en arameu «Messiha», ha sigut hel'entit-
Senyor Salvat: i Crist; en àrab «Massih», en hebreu
mor Jesús; en àrab «Issa»; és hebreu i significa «El
Myriam, Mesies, Crist; i àdhuc «Verb d'Al'lah». El
de Jesús, que tan aviat l'anomena «Jesus», com «fill de
Jonas, eiz. I en tretze d'aquests capítols, el Coran diu
cun porta un títol diferent: bou, dones, repenit, taula,
114 capítols o «suras» d'una llargor desigual, i cadas-
conté principis religiosos i polítics. Està dividit en
manlleuats a la Bíblia, però seriosament alterats, ell
monoteistes de llavors i omplert de capítols enters em-
i els Vedes pels hindús. Basat en les tradicions dels
Evangells, el Talmud pels jueus, l'Avesta pels perses
és pels seus seguidors ço que per nosaltres són els
Aquest llibre, d'una composició curiosa i poètica,

el Coran.
compatriotes. Posà empenya a remeiar-la, i els hi donà
cebé ben aviat de la situació deplorable dels seus
hamet, recorren aquests països com negociant, s'aper-
me amb unes miques de judaisme i cristianisme. Mo-
una barreja de paganismes, d'astrologia i de zoroastris-
contràriament al monoteisme de les dues altres, era

— 2 —

— 3 —

de Jesús, són: «El Bou» (II, 286), «la Casa Erman» (III,
200), «les Dones» (IV, 175), «la Taula» (V, 120), «el
Repentir» (VI, 130), i «Myriam» (XIX, 98). Les qües-
tions són la concepció, naixement, activitat i passió de
Jesús.

El Coran atribueix al Crist la dignitat apostòlica i
profètica, però tota idea relativa a la seva divinitat és
refusada com impia i el dogma de la Trinitat és de-
nunciat com un insult i un blasme contra la unitat
de Déu. «Lailah il Al'lah ve Mohammed rassoul al-la».
(No hi ha sinó un sol Déu del qui Mohamet n'és
l'apòstol), és tot ço que diu el Credo musulmà.

Sobre la concepció de Jesús, el Coran diu: («My-
riam» XIX, 16-22): «Oh Mohamet! Parla en el Coran
de Myriam, com ella es retirà de la casa per anar-se'n
a la part oriental del Temple. Ella es cobrí d'un vel
que la sotstreuia de tota mirada. Nosaltres havem fet
descendir a ella el nostre Esperit que prengué forma
humana als seus ulls. Ella li digué: Jo demanó un
refugi contra tu, al Misericordiós, si tu el tems. I ell li
respongué: Jo sóc l'enviat pel teu Senyor a tu per do-
nar-te un fill sant. Com, això?, objectà ella, ja que jo
no sé el que és un home ni tampoc sé el que és me-
nar una vida dolenta. I ell va respondre: Això serà; el

Empreses de construcció d'obres
per tot rreu



Tomàs Espigulé

Projectes i
pressupostos

Lasauca, 30 : Figueres (Empordà)

Consultori Mèdic-Quirúrgic JUBERT

MALALTIES DE LES CRIATURES - - - MALALTIES DE LA PELL
CIRURGIA INFANTIL - - CIRURGIA DELS OSSOS - - DIAGNÒSTICS

Traslladat: Plaça Constitució, 7, pral.

G I R O N A

Sastreria SANCHEZ

Horno Bajo, 8

FIGUERAS

Invita a su distinguida clientela y al público en general a examinar las novedades de la temporada.

Modelos exclusivos tanto en las telas como en el corte y confección.

Ramblejant

per KOLIN

■ La fret pica de valent. Com que pica surten a respondre els panells. Veritat Angeleta Dalmau? Sort que aquell minyó del «Charrasco» els bufa amb l'alè.

■ Amoríos serranos. Coqueteos discretos y belleza persana. Ella es la gentil Felisa.

■ Quan l'amor si posa, el nom és Adela Rosa.

Conoce Vd. señora,

los productos del tocador, Crema, Polvos y Jabón

◀ **MALACEÍNE** ▶

De no conocerlos, haga un ensayo y tenga la certeza de que los adoptará, pues no tienen rival para dar a la tez un afelpado y finura muy cautivadores.

De venta en todas las buenas Perfumerías

SPORTS

En el partit del diumenge, el Figueres i el Palamós empaten, quedant així indecís el primer lloc de la classificació. El Montgrí procura sortir de la cua i guanya a La Bisbal. La resta dels partits, normal

Glosari d'esports

Ja poden estar satisfets aquells que senten tan d'amor (?)... pels colors de Unió Sportiva. Talment els últims resultats obtinguts pels jugadors unionistes hauran servit per desbocar tota una pila de pensaments contra directius i alguns jugadors que tenen la dissort de no haver caigut amb prou gràcia a aquells qui consideren el seu criteri com la única veritat de totes les coses, mal que hagin de predicar el que no creuen.

La davantera unionista, no ha plagut a certs individus que només han esperat la primera entrebancada a Torroella, dels colors que diuen estimar tant, per fer tota una teoria de comentaris que fan veure desseguida d'allà on venen els trets. A la fi, han pogut fer ressortir noms d'excelents jugadors que per diferents causes aquesta temporada no defensen els colors de l'equip figuerenc. S'ha parlat de Felip, Mas, germans Jordà, que a darreries de la última temporada formaven part de l'equip d'Unió. Aquests jugadors, segons hem llegit, tenien d'ésser eclipsats pels Valls, Vila, Sala i Gimbernat.

Doncs nosaltres ho creiem ben al revés. Els Gimbernat, Sala, Vila i Valls, han sigut fins ara i són encara, dignes i substitutius dels germans Jordà, de Mas, Naval i Felip, etc.

Els afeccionats figuerencs tots saben que Naval ja no es compta entre els figuerencs; que Mas ha passat al Sabadell; que Felip no va fer ni un sol partit en tot el campionat passat, i que si els germans Jordà no han actuat, no ha pas sigut per culpa de la Janta, sinó ben al contrari.

Parlant dels Jordà, direm que en Quico, davant la impossibilitat de Valls, que no pogué actuar per malaltia, ha donat una prova de com deuen portar-se tots aquells que es diuen unionistes acèrrims. En fer-se càrrec de la situació en

què quedava l'equip, s'alinià de bell nou entre els seus antics companys, fugint en absolut de miques i miquetes que altres han aprofitat per fer el «branda» (?). Ens en alegrem i que tan de bó vulgui comptar-se com a jugador efectiu! Així és com se guanya la simpatia dels companys i dels vertaders entusiastes.

La jornada del diumenge passat va donar-nos dues sorpreses: l'empat Figueres-Palamós, i la derrota soferta per La Bisbal en el seu propi terreny, contra el Torroella de Montgrí. Els altres resultats els trobem, al nostre entendre, normals.

De la manera que va desenrotllant-se la segona volta, fa preveure una lluita aferrissada per anar assegurant-se el primer lloc els uns, i per fugir de la cua, els altres.

El primer ha de decidir-se contra La Escala, el Palamós i el Figueres; l'últim, que semblava passar-hi a ésser-ne propietari efectiu el Montgrí, resulta que aquest treu faves d'olla per assegurar-se un lloc honorable en la classificació. Quin serà el primer? Quin serà l'últim? El millor testimoni, el temps. Ningú pot assegurar res; car les pegades sofertes per l'equip figuerenc l'han deposset d'aquella seguretat que tenia de renovar el títol.

Això, però, res vol dir si els nostres equippers tornen a la bona moral i es batent per l'honor de l'equip i el bon nom esportiu de Figueres. Els defalliments són fatals; cal cor fort i bona empena; orelles sordes als murmuris i ganes de guanyar al camp. Altra cosa fóren falòrnies. «Quien tuvo, retuvo». Amunt doncs, que la victòria és pels ar-dits i plens de fe.

Novament: equippers d'Unió Sportiva, pensen que l'honra i l'ostentació merecida d'un títol, valen més que totes les queixades que podeu rebre. Sense els enemics i les dificultats, la victòria no valdria la pena. Podeu guanyar i deveu

guanyar! Figueres esportiva amb vosaltres confia.

ELS RESULTATS DEL DIUMENGE

FIGUERES-PALAMOS : : : 2 a 2
FARNES-LA ESCALA : : : 4 a 2
CASSÀ-OLOT : : : : : 3 a 2
LA BISBAL-MONTGRÍ : : : : : 0 a 1

Estat actual del campionat

	PARTITS				GOLS		
	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Figueres . . .	9	4	4	1	22	9	12
Palamós . . .	9	4	2	2	24	15	12
La Escala . . .	9	4	0	5	21	21	10
La Bisbal . . .	9	3	2	4	15	15	8
Cassà	9	4	0	5	16	22	8
Sta. Coloma .	9	3	2	4	15	18	8
Olot	9	4	0	5	22	20	8
Montgrí . . .	9	2	2	5	7	22	6

EL PARTIT

FIGUERES 2 - PALAMOS 2

Davant d'un nombrós públic es desenrotllà normalment el partit entre els dos capdavanters de la classificació.

Diem normalment perquè, llevat d'unes expressions del porter palamosí, no succeí ni el més petit incident que el destorbés; ell, durant ni en acabat.

Sota les ordres del col·legiat senyor Armengol, secundat per dos "liniers," també colegiats començà la partida amb un lleuger domini palamosí que és aguantat per la defensa local. Anotem dos fallades de Jordà que es mostra quelcom desentronat.

La partida segueix amb un to gris, quan tot d'una, Sala envia un xut al porter palamosí que es llueix en una capcinada magnífica.

En una avançada de l'ala esquerra del Palamós, Prats surt per aclarir, però l'efecte l'enganya, i li passa la bola per mig de les cames, ço que dona lloc que Muntanés afusselli a Brú a tres passes, aconseguint el primer gol, que cau com una dutxa pels jugadors i públic figuerenc.

Centrada la pilota, els davanters locals no rutllen com acostumen, puix que llevat de Sala, que xuta dues vegades, no es veu cap moment de perill, acabant-se el primer temps molt avorrit.

En iniciar-se la segona part, veiem com el Palamós es posa a la defensiva, obtant

el sistema de tirar pilotes a fora. Tot i això, els davanters locals ara es senten més valents, i veiem tot un seguit de moments perillosos davant la porta del Palamós, tirant-se una sèrie de corners que no donen cap resultat positiu.

En mig d'un dels batibulls, Ribas comet unes mans completament involuntàries dintre l'àrea trágica, siguent castigat amb la pena màxima. Madern tira el penalty i aconseguix l'empat, que no dura gaire, car als dos minuts, l'àrbitre castiga una falta de Prats, que ningú ha vist, i que, segurament per llei de compensacions, fa tirar en penalty contra el Figueres, aconseguint Ribas el segon gol palamosí.

Des d'aquest moment, els figuerencs, ens proporcionen una sèrie de jugades mestriüves. Prats passa a mig centre; Vernet a defensa, i Madern al lloc d'aquest. El "Titon" anima constantment als seus jugadors que acorralen materialment al Palamós dintre l'espai de la seva porta. Una jugada de mestre de Jordá, posa la pilota als peus de Sala qui engega una canonada de pronòstic, fent trontollar tota la porta, remata Madern, i la bala passa fregant el pal travesser... No hi ha sort. Corners, i més corners; centres de Jordá que no troben el remat oportú, i una enèrgica i decidida defensa organitzada per tots els jugadors forasters, car tots fan de defensa. A la fi una pilota passada de Prats a Pinadell, aquest a Gimbernat que

falla el remat; però Sala, aquest cop ha pogut trobar el forat de la porta, aconseguix el gol de l'empat.

Falten pocs moments per acabar el partit i el domini figuerenc és aclaparador, però no hi ha res a fer. El Palamós llança pilotes a fora i fan perdre un temps precís. A l'últim minut un xutarràs de Jordá és desviat amb el coltze i tota la intenció a fora de la seva porta, per Ribas, anant a corner la pilota. El públic i jugadors figuerencs demanen penal; l'àrbitre no els creu. Què hi farem!

Es tira el corner i desseguida fineix el partit.

L'actuació de l'equip figuerenc ha sigut força irregular, puix que si durant el primer temps, haguessin actuat com a la segona part, altre molt diferent hauria sigut el resultat. Els del Palamós no han fet més que destruir joc i defensar-se; rabiosament cap a les acaballes del partit.

Eren els equips:

FIGUERES.-Brú- Prats, Gibert - Medina, Madern, Vernet - Jordá, Sala, Gimbernat, Pinadell i Vila.

PALAMOS.-Buixó, Ribera, Dispés, Jordi, Goiri, Vilalta, Napoleón, Ribas, Fernández i Muntanés.

Ens han agradat, pels locals, Prats, Gibert, Medina, Sala i Jordá a la segona part, que se'ns ha mostrat com en els seus millors temps.

Pel Palamós, Buixó, el millor dels 22;

Goiri i Ribas, si bé aquest alguna vegada ha abusat dels seus "desplantes" i de la corpulència. S'han tirat 13 corners contra el Palamós, i cap contra els locals.

L'àrbitratge del senyor Armengol en conjunt, bé: l'únic punt negre, fou el dels penals amb què castigà a cada equip. En canvi aquell últim de Ribas...

Per demà hi ha anunciat els Estudiants i el Reserva; i el divendres, el Bontmatí i una selecció.

Sembla que els equips seran:

Lastra, Vergés, Carreras II, Rodeja, Carreras, Soms, Dunjó, Castilla, Barneda, Deusedas i Oliva, pel primer dia, i

Lastra, Vergés, Carreras, Clares, Bosch, Soms, Quico, Baró, Gimbernat, Pinadell i Vila, pel segon dia. Veurem el què serà.

Propietaris i Mestres d'obres

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

Curación de la hernia sin operación

Curación definitiva y garantizada de la hernia, sin necesidad de interrumpir las ocupaciones o trabajo diario, mediante el método original del

Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona

procedimiento que practica en su consultorio, el médico

D. Luís Sala Oliveras

Plaza de Cataluña, 17 (antes Grano)

FIGUERAS

todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y en horas especiales previamente convenidas

¿Es Vd. hombre de buen paladar?

**¿Ha probado el mejor
vino espumoso?**

Pues aproveche la ocasión, adquiriendo para las próximas fiestas una caja del incomparable

Champagne SAINT MARTIN

Caja 12 botellas CARTA D'OR ESPECIAL.	"	50
" " CARTA D'OR.	"	48
" " CARTA AZUL.	"	42
" " CARTA BLANCA.	"	36

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

JUAN LLOVERAS BRET

Muralla, 17

FIGUERAS

Teléfono, 138

Dames i damiselles:

**Recordeu que s'apropen les festes de Nadal i Reis
és el temps que millor s'imposa una permanent**

Si desitgen una permanent revistenta i el·legant, que acudin al Saló GRAN CHIC, Baixa de Sant Pere, 2, (frente al Paris) que és la única casa que pot garantir el seu treball degut a què poseeix els millors aparells i millors especialistes; tant per pentinats com per manicura, massatge, etc.

Els preus són els mes baixos.

Una permanent amb aparell EUGENE completa, 25 pessetes

CONSULTEUNOS PER QUALSEVOL RESSENYAMENT

El Vino de Quina Portolá **es el mejor aperitivo**

De venta en todas partes

capats que volen contar llur "vida novelada", la criada que vol fer saber al públic les diferents maneres de fregir patates, les Josefines Baker que volen folletonejar, i mateix el fagonista de la M. Z. A. que publica: "Com he descarriat". Però la presumpció, la vanitat, la fatxanderia, la inconsciència, no és pas, ai las!, talent.

I els editors, ells també tenen llurs planys a contar-nos.

Es el plany del malaurat que, en recerca d'una obra a publicar, llegeix muntanyes de manuscrits, i els veu, amb desesper, parir una rata.

De vegades es diu del novel·lista genial que es mort de gana damunt la seva obra mestra. Pura llegenda.

De vegades se'ns diu de l'autor dramàtic obligat a fer foc amb una comèdia digna d'en Molière. Brometes.

Si existeixen sense treball en la literatura, és que es tracta quasi sempre d'incapaços o d'amateurs.

I aquests, encara que no treballin, ens deixen ben sense cuidado.

Un pany de bona seguretat?

A la Serrelleria
-- CUFÍ --

Abdón Terrades, 17 - botiga-taller

Associació de Música
de Figueres

CURS VIII CONCERT III
Armand Sales, pianista

per ANDANTINO

Armand Sales és un jove sadollat d'intuïció artística, que ha fet, en el breu decurs de la seva existència, una carrera asombrosa en el piano. Coneix profundament la tècnica; i avalada pel temperament sentimental, expressa d'una faïso molt clara—extraordinària, certament, en un jovincell de vint anys—les obres dels grans autors que interpreta.

La primera part del programa la integren dues peces de Scarlatti, la "Sonata en Re" i la "Sonata en Do", acuradament executades, malgrat la dificultat que suposen, i pel gran poema de l'immortal Beethoven, "Op 28 D. major", conegut arreu del món sota el nom de "Pastoral".

La Ferreteria ANDREU SUÑER
Placeta, 5 i Girona 25, li ofereix
WATTERS
d'immillorable qualitat a
48 Pessetes
Grans existències d'Articles Sanitaris a preus sense competència.—Concessionari del «Consortio del Plomo en España».

Sales ens digué amb una justesa admirable el prodigiós "Allegro", tant rublert, d'harmonia; el majestuós i florit "Andante" i el fràgil "Allegro vivace", del Scherzo i el tan dolç "Allegro, ma non troppo", del Rondó.

La segona part estava composada per música moderna, destacant-se en primer terme la del representant més ferm de la nova escola francesa, l'ingeniós Debussy—"Voiles" i "Le vent dans la plaine", poema simbòlic d'un efecte i d'una tècnica que ens recordà, en certa manera, a Falla;—una dansa rumana de Frank Alfano molt dificultosa d'execució, que fou molt clarament dita; una part de la "suite" "En Bretagne", del revolucionari Rhéné-Batou, i una "Sonatina", de Ravel.

La tercera part del programa estava integrada per un Impromptu, un Estudi i un Vals, del gran romàntic Chopin; una cançó molt sentimental del mestre Mompou, i "Farruca" i la ja gloriósissima "Danza ritual del Fuego", del "Retablo del Amor Brujo", de Falla.

Armand Sales es vegé continuament aplaudit pel públic figuerenc; tant, que tingué d'assentar-se novament al piano en finalitzar el concert, interpretant una de les més famoses obres del gran Albéniz, prodigi d'inspiració i d'execució: "Astúries".

Crítiques Breus de Barcelona

per RASCAFÍ

PODEM DIR:

Aquesta setmana diré que a Faló, algú el vegé ballar a la Bohemia i a l'Iris.

—Que Torrent quan es passeja per la Rambla amb les ulleres de les festes sembla vertaderament un advocat.

—Que Pardo es classificà un dels 20 primers llocs a la volta de Jean-Bouin, i segons ell va ésser víctima d'una gi-

rada de peu. Compte amb les grades.

—Que felicitem a la Redacció de «La Galeria» pel bon encert que ha tingut de posar a la venda el seu setmanari aquí, a Barcelona.

—Que en el quiosc de davant Canaletes, l'endemà d'arribar-hi, ja els havien esgotat.

—Que a En Masip de Portbou va saber-li mol de greu.

—Que el dia de Santa Llúcia una colla de figuerencs volien fer broma amb una gentil modisteta, que un d'ells endemés de fer-n'hi l'altre nit, l'acompanyà de bracel el restant del dia.

—Que després (hom suposa) ell, li comprà un barret de paper. Oi, Rafols?

—Que la Maria Vidal comença a tenir ja «xicot», i per cert que no l'escolli figuerenc.

—Que les dues gentils lleteretes s'han proposat no portar més els tupins de llet.

—Que cada dia veiem més portbouencs.

—Que Sans porta barret «hongo».

—Que un dia es va enfadar perquè una criatura li deia «Charlot», i ell ho recorda molt bé.

—Que Pi torna anar de vacances a Lladó, i es proposa donar el cop davant les noies del poble.

—Que Gispert està enfurismat perquè en comprar-se un abric i en enprovar-se'l, el feren passar a la «Sección de niños».

—Que a la xamosa senyoreta Valls, els diumenges, la veureu a l'Ateneu de Sant Gervasi.

—Que Mas, Manollito Garcia i Sala anaren al ball que es celebrà el dia de Santa Llúcia al Palau de Bellas Artes.

—Que encara estan cançats del tip de córrer que es feren quan sentiren el toc de trompeta pel ball d'obsequi i que s'ha acabat avul.

Colegio "Monturiol"

Pep, 9 y 11 FIGUERAS Teléfono 166

Oposiciones para ingreso en el Magisterio Nacional Plazas a ocupar: DOS MIL

Preparación consciente la hallará en este centro

Lecciones por correspondencia a quien le convengan

DELEGACIÓN DE LA CÁMARA OFICIAL DE LA PROPIEDAD URBANA DE LA PROV. GERONA

CONCURSO

Que abre la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la Provincia de Gerona, para la impresión de su Boletín Oficial, según acuerdo del Pleno de la misma de 24 de Septiembre de 1930, mediante las siguientes

Condiciones:

PRIMERA.—La impresión y confección del Boletín será bimensualmente de mil quinientos ejemplares, tamaño 20 x 27 centímetros, de veinte páginas sujetas, cortados con cubiertas de papel más fuerte y de color, de los cuales mil cuatrocientos serán cubiertos con faja impresa con el nombre de Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la Provincia de Gerona.

SEGUNDA.—Cada número del Boletín deberá entregarse, impreso, confeccionado enfajado según la condición primera a la Secretaría de la Cámara dentro de la segunda decena de los meses de Febrero, Abril, Junio, Agosto, Octubre y Diciembre de cada año, para lo cual se entregará el original en la primera decena de estos meses.

TERCERA.—El plazo de este contrato será por término de tres años a contar desde primero de mil novecientos treinta y uno hasta treinta y uno de Diciembre de mil novecientos treinta y tres.

CUARTA.—La Cámara no obstante lo fijado en la condición primera, podrá aumentar el número de ejemplares de cada edición; dichos aumentos serán en quinientos como mínimun.

QUINTA.—En caso de incumplimiento de alguna o de algunas de las condiciones expresadas, la Cámara se reserva el derecho de rescindir el contrato.

SEXTA.—Podrán tomar parte en el concurso los industriales de esta provincia, prefiriendo en igualdad de precio y calidad al que al mismo tiempo sea propietario de finca Urbana sita en esta Provincia.

SÉPTIMA.—El plazo para presentar los pliegos obstando al concurso finirá el 15 de Diciembre próximo y hora de las doce.

OCTAVA.—Para tomar parte en el concurso, deberá presentarse instancia dirigida al Sr. Presidente de la Cámara, suscrita por el interesado, acompañando en sobre cerrado su proposición con la nota de precios de un número y de cada aumento de quinientos ejemplares y las muestras de las clases de papel tanto para el texto como para las cubiertas.

NOVENA.—El concurso se someterá a la resolución del Pleno de la Cámara en la sesión ordinaria que celebrará después del 15 de Diciembre, en cuyo acto serán abiertos los pliegos.

Banco de Figueras

de L. VERGÉS VILANOVA

CAMBIOS DE MONEDAS — VALORES — SUSCRIPCIÓN A EMPRÉSTITOS —
CUPONES — GIROS — IMPOSICIONES Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

Casa de Confianza, Economía y Reserva

CLINICA DENTAL

Ll. Coll de Cendra
Odontòleg

Casades de Còdol, 5 pral.

FIGUERAS

L'obra de empenta portada endavant per la Comissió d'Amics de Sant Pere de Roda, en la que hi tenim bons companys, cada vegada més és una realitat. Primer l'esforç dels Amics en organitzar-se, després l'apdr.

"Hoja Oficial del Lunes" de Barcelona, ens fa saber amb gruixudes titulars que destaquen, que el senyor Governador de Girona ha rebut un telegrama del Majordom Major de Palacio, manifestant-li l'agraïment del senyor Rei per les nombroses proves d'adhesió rebudes de aquesta província durant l'intent revolucionari passat.

Ens alegrem molt que a la nostra província la gent sapiguen també quedar bé. De consegüent proposem un GROS BANQUET pels concellers figuerencs republicans-socialistes que, suprimint generosament el seu ideari davant del perill per la Corona, han ajudat i ajuden de bona fe l'obra dictatorial del Govern del general Berenguer, l'únic propòsit del qual són la normalitat i els bons aliments.

I després del banquet, fer un retrat dels principals capdavanters de R. O. municipals, perquè resaltin els senyors Guillamet, Pujulá, Ros, Gell, Sans, etc., que tant s'ho mereixen per la seva valenta obra de col·laboració.

No duptem pas que ells ja s'hi posaran tranquils per fer-se retratar.

tació de l'Empordà i Barcelona, més tard l'obra positiva del camí obert demunt la roca pels esforços veïns de

Port de la Selva, darrerament la visita ocular de l'arquitecte Sr. Martorell que examinada l'edificació del Monestir trobava que amb 80.000 pessetes es poria fer una bona consolidació.

Avui la Diputació gironina ha votat 40.000 pessetes per la dita consolidació, i és d'esperar que l'Estat, per fer definitiva l'empresa, votarà les altres 40.000 que mancaran.

No cal pas dir com felicitem corament a la Comissió d'Amics de Sant Pere de Roda, que tan positivament presideix l'eximi escriptor N'Alexandre Plana.

Farmacia Castellví

Plaza Triangular Figueras

ANALISIS - ESPECIFICOS

Estufas de desinfección a disposición de la clientela.

Medicamentos y Ortopedia

POR acuerdo del Ayuntamiento, valiéndose de la Carta municipal, los diversos impuestos que gravan a los figuerenses se percibirán en el nuevo Presupuesto en factura unificada, cobradera por trimestres.

Asimismo por acuerdo municipal se ordena a quienes usen el escudo de la ciudad, que hagan declaración de ello.

EN VENDA

casa espaiosa i confortable,
construcció moderna, amb
aigua, gas i electricitat: situada
en lloc ben cèntric del carrer
Nou (Alfons XIII)

Informes: Procuradoria JOU

A CUSADA de haber producido una herida a Maria Solri, de Port Bou, ha sido denunciada su convecina Nieves Compte.

RESULTAN muy cómodos y llamativos los rótulos de "ATURADA", que quiere decir estación de automóviles.

EL sábado falleció la anciana D.^a Maria Ribas, madre política del acreditado industrial mueblista D. Francisco Babot.

Sentido pésame.

Banco de Crédito

Ampurdanés S. A.
FIGUERAS

BANCA — BOLSA — CAMBIO

Negociamos los Cupones
de la deuda del Estado

VENCIMIENTO 1.º ENERO

LA Cámara Agrícola de Girona, organiza un Concurso Avícola en nuestra ciudad para el 31 de los corrientes a las 11 de la mañana en la Rambla. El concurso se limita sólo a las gallinas de raza blanca y leonada (amarillas). Las condiciones del concurso son:

1.ª Los concursantes tienen que ser vecinos de alguno de los pueblos del partido de Figueras; 2.ª Las aves han de tener de ocho meses a dos años y ser aptas para la reproducción; 3.ª Han de presentarse enjauladas y por grupos de un gallo y dos gallinas; 4.ª El grupo de aves para obtener premio habrá de reunir la característica de la raza o sea: Cresta: En el gallo, grande, derecha y de 5 a 7 dientes, y en las gallinas, sencilla y caída, tapándole más o menos un ojo.—Orejas: Pequeñas y de color blanco-crema.—Barbas: Largas y encarnadas.—Pico y Patas: Amarillos, y sin pluma las patas.

Los premios ascienden desde 20 a 75 pesetas por lote de un gallo y dos gallinas; habiendo además premios extraordinarios de 150 pesetas.

PARA asistir al banquete anual que celebran los componentes de la "Fundació Bernat Metge, nuestro inteligente colaborador, D. José Gibert, retrasó la vuelta a sus centros de investigación en Oriente.

El procedimiento de "corredor", per ara no donen cap resultat. Esperem, però.

EL Casino Menestral celebrará las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, con copioso programa, integrado por bailes de sociedad y cine infantil, dedicado a los niños de los socios.

Se sortearán canastillas de turrónes, frutas y botellas de vinos finos y espumosos, entre diversos regalos con que se obsequiará a la concurrencia.

La media noche de Año Nuevo se animará con el Gran Baile de la Uva.

Es traspasen

DOS GRANS LOCALS PROPIS PER A MAGATZEMS SITUATS EN ELS CARRERS PRIMFILAT I MORERIA.

INFORMARAN
Mobles Babot
PRIMFILAT, 12 FIGUERES

AYER martes, por la noche, en Ate-
nea nos regalaron con un bello rosario de villancicos armonizados por el maestro Ezequiel Martín y que cantó dulcemente la señorita Enriqueta Mas.

Hubo también como prólogo una disertación sobre "La Cancó Popular" de la señorita Carmen Montoriol.

Fue un acto verdaderamente emotivo y selecto.

HA sido nombrado Secretario municipal en propiedad de La Sallera, nuestro querido amigo D. Alberto Pi Yriberri del Cuerpo de Secretarios por oposición.

Felicitemos al amigo por su nombramiento.

TAQUIGRAFIA

Prodigioso arte de escribir tan de prisa como se habla. Lecciones particulares por profesor titular.

Información en esta Imprenta

DESPUES de una difícil operación efectuada por el médico-oculista Sr. Agulló, ha recobrado el sentido de la vista perdido durante tres años, D.^a Maria Yriberri, madre de nuestros amigos Alberto Pi, Luis Saló y Jose Massa.

Gran fotografia Moderno Estudio

M. Sans

Ampliaciones y reproducciones de todos tamaños :: Vistas, retratos al óleo, carbón y otros :: Trabajos para aficionados
Retratos para carnets y kilométricos se entregan en el acto

CALLE CAAMAÑO, 20 (Plaza Palmera)
Teléfono, núm. 14

Figueras

Al felicitar al cirujano por su operación, juntamos nuestra cordialidad al gozo de la operada y sus allegados.

HA recibido el nombramiento de vigilante nocturno del barrio de la plaza de Pi y Margall (Palmera), Joaquín Forest, que interinamente venía desempeñándolo por enfermedad crónica del propietario, ahora fallecido.

TRAS penosa enfermedad, el lunes falleció D. Andrés Pabó, padre de nuestro amigo D. Eduardo y tío de D. José Cifuentes, a quienes significamos nuestro pésame en tan doloroso trance.

ESPACIOSO local para vender Razón en esta Imprenta

ESTE año hemos tenido buena feria de Santo Tomás.

Los pavos del moco y demás "plumíferos" han sido abundantes, señal inequívoca de que habrá buenas cazuelas.

A las 7'10 de la tarde de ayer, regresaron de Barcelona, la compañía de infantes del regimiento San Quintín, que fueron a aquella ciudad con motivo del pasado intento revolucionario.

POR ahora que sepamos, todavía nada se habla de cabalgata de Reyes Magos.

GRAN CAFÉ PARA VENDER
MUY CENTRICO
DARÁN RAZÓN: VILAFANT, 3. FIGUERAS

DE LA COMARCA

DE PERELADA
Decíamos ayer...

Sinceramente, serenamente, queríamos dar a entender a los directivos de nuestro Ayuntamiento que es inútil que se empeñen en acallar esta campaña de dignificación, porque de tiempo que "estem curats d'espants". Y no se vea en esta afirmación, ni el menor asomo de matonismo, sino todo lo contrario: nuestro desprecio por todo género de bravuconadas, tanto si se amenaza con el garrote incivil como si se conmina con argucias de leguleyo.

Repetimos que esta campaña es de dignificación, no de escándalo. Por ello, la nefasta gestión consistorial sólo ha sido insinuada, ni siquiera esbozada, porque no buscamos el escándalo sino la enmienda. Si esta no llega (y milagro sería que llegara, porque se trata de la quinta esencia de la contumacia contra la que lógicamente han de estrellarse los razonamientos de toda clase), si se persiste en el error, entonces nuestro deber, la fidelidad a nuestra promesa, nos obligará a ampliar, a puntualizar, sacando todos los trapos a la colada.

Sinceramente deseamos que no llegue la necesidad de ello, que el milagro de la enmienda se realice. Sea por propio impulso de los directivos, por obra de una activa fiscalización del Pleno consistorial o por imperativo de la ciudadanía consciente. Pero si nada de ello tuerce el desatinado rumbo de nuestro gobierno municipal, sépase que nosotros, que jamás nos someteremos a la arbitrariedad, llevaremos esta campaña hasta donde precise para desenmascarar y abatir a los que se liden de su vulgaridad y elevados al gobierno del pueblo, no por voluntad popular sino como resultado de una Real Orden, se les ha subido el cargo a la cabeza y pretenden gobernar a su antojo, con desprecio de obligadas normas morales y jurídicas.—E. S.

Tip. IDEAL. Muralla, 4 Figueras



Banco de Crédito Ampurdanés, S. A.

Corresponsal de los Sres. Soler y Torras Hnos.



Efectúa todas las operaciones que integran la BANCA - BOLSA y CAMBIO



Manufacturas Cuero Tosas, S. A.

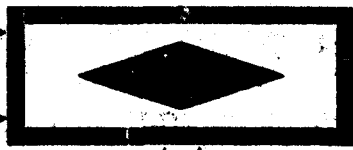
TOSAS

MARCA REGISTRADA

Curtidos al cromo especiales, Correas, Tiritas

Cables, Tacos, Tiratacos y todos los artículos

en cuero crudo y curtido para la industria



Despacho en Barcelona:

AUSIAS-MARCH, 21, PRAL
Teléfono 13874

FÁBRICA EN BLANES
(Provincia de Gerona)
Teléfonos 15 y 32

Garage Citroen =

Calle 28 de Mayo, 17-Travesía carri-
tera Madrid a Francia-Distancia 30 m.



Taller de reparaciones garantizadas a precios módicos (Garage)

(Stock Citroen y repuestos de repuesto)

Banca ARNUS

Successora d'Evarist ARNUS ♦ FUNDADA EN 1846

CAPITAL: 10.000.000 de PTES. Completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MARIU: Passatge del Rellotge

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valors de contractació corrent

CAMBRA CUIRASSADA AMB DEPARTAMENTS DE LLOGUER

Empresa de autos GREGORI

Plaza Pi y Margall, 4

FIGUERAS

LINIA DE OMNIBUS: FIGUERAS-ROSAS-CADAQUES — ROSAS-VILAJUIGA — PORT DE LA SELVA-LLANSA
Servicio de automóviles HISPANO-SUIZA—Omnibus para excursiones—Taxis de alquiler— Venta de Gasolina

TELEFONO n.º 30

Gran STOCK de cubiertas y cámaras de las marcas «DUNLOP» y «BERGOUGNAN» Agente exclusivo en esta plaza para la colocación con prensa de los macizos «BERGOUGNAN».

M. Camps Dalfó

Fábrica de bebidas gaseosas

Exclusiva "Champanilla"

Cerveza de las mejores marcas

Pasteurizada con maquinaria moderna

La Junquera, 27

FIGUERAS